

INHALTSVERZEICHNIS

Thematische Einleitung. Von der Fachtextlinguistik zur Fachtextpragmatik	IX
---	----

I. Theoretische und methodologische Aspekte der Fachtextforschung

Michael CLYNE (Melbourne) Pragmatik, Textstruktur und kulturelle Werte. Eine interkulturelle Perspektive	3
Gerhard BUDIN (Wien) Wissenschaftstheoretische Aspekte der Erforschung von Wissenschaftssprachen	19
Hansjürgen PÖTSCHKE (Dresden) Funktional-kommunikative Textlinguistik. Entwicklung, Themen, Probleme	31

II. Textsorten im Vergleich

Susanne SACHTLEBER (Kassel) Textstile in der Wissenschaftssprache	61
Sabine YLÖNEN (Jyväskylä) Stilwandel in wissenschaftlichen Artikeln der Medizin. Zur Entwicklung der Textsorte "Originalarbeiten" in der "Deutschen Medizinischen Wochenschrift" von 1884 bis 1989	81

Anita NUOPPONEN (Vaasa) Begriffssysteme und Textstruktur. Am Beispiel deutscher und finnischer Enzyklopädieartikel	99
Mariann SKOG-SÖDERSVED (Vaasa) Semikolon, Doppelpunkt und Anführungszeichen im Wirtschaftsteil von Tageszeitungen. Kontrastive Analyse Deutsch-Finnisch-Schwedisch	115
Luise LIEFLÄNDER-KOISTINEN (Savonlinna) Zur Textsorte "Kochrezept" im Deutschen und Finnischen. Eine übersetzungstheoretisch relevante Textanalyse	129
Marja-Leena PIITULAINEN (Helsinki) Die Textstruktur der finnischen und deutschsprachigen Todesanzeigen	141

III. Semiotische Aspekte von Fachtexten

Hartmut SCHRÖDER (Vaasa) Semiotische Aspekte multimedialer Texte	189
Hartwig KALVERKÄMPER (Hagen) Das fachliche Bild. Zeichenprozesse in der Darstellung wissenschaftlicher Ergebnisse	215
Peter GLAS (Turku) Bild und Textsymbolik in der Anzeigenwerbung. Kultursemiotische Anmerkungen zur Symbolik des "finnischen Schwanen"	239
Christer LAURÉN (Vaasa) Semantische Rollen in sechs schwedischen Technolekten	257
Marianne NORDMAN (Vaasa) Rhythmus im Fachtext	291

IV. Aspekte mündlicher Fachkommunikation und fachbezogener Fremdsprachenunterricht

Gerlinde HARDT-MAUTNER (Wien)

Hörfunknachrichten.

Eine rezeptionsorientierte Untersuchung massenmedialer Kommunikation am Beispiel von BBC und ORF

309

Reinhard FIEHLER (Bielefeld)

Spezifika der Kommunikation in Kooperationen

343

Klaus MUNSBURG (Bielefeld)

Mündliche Fachkommunikation in der anorganischen Chemie.

Analyseverfahren für empirisches Datenmaterial

359

X Dagmar BLEI (Dresden)

Fachlichkeit und Fachsprachlichkeit in didaktischer Sicht

395

Englische Zusammenfassungen / Summaries

407

Über die Autoren

419

Namenregister

421

Sachregister

427